

*Дмитриева Рената Явдатовна*

учитель английского языка

Республиканский центр дистанционного  
обучения детей-инвалидов (филиал)

ГБОУ Уфимская специальная (коррекционная)  
общеобразовательная школа-интернат №13 VI вида

г. Белорецк, Республика Башкортостан

## **МЕТАЯЗЫК ОПИСАНИЯ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ СЕМАНТИКИ АНГЛИЙСКИХ ПРЕДЛОГОВ «UP» И «DOWN»**

*Аннотация:* исследование посвящено разработке понятийного аппарата описания функциональной и метафорической семантики английских предлогов и наречий «up» и «down» с геометрической информацией, отраженной в языковой системе предложной лексики. Мета язык описания значения исследуемых предлогов включает в себя как геометрические, так и функциональные концепты, что позволяет описывать функциональную и метафорическую семантику предлогов «up» и «down» с учетом их контекстуальных изменений.

*Ключевые слова:* предлоги, геометрическое значение, функциональная семантика предлогов, контекстуальная семантика, метафорическая семантика, исходный пункт движения, конечный пункт движения, траектория движения, Фигура, Фон, Локум, Рерятор, Релятум.

Наиболее адекватным образом описать функциональную и метафорическую семантику пространственных предлогов возможно, основываясь на когнитивном подходе к описанию семантики предлогов (Селиверстова, 2004). В рамках когнитивного подхода пространственные и функциональные значения пространственных предлогов рассматриваются, основываясь на исследовании отношений между значениями предлогов и внеязыковыми представлениями о реальном мире. Когнитивный подход позволяет выявить национальную специфику вос-

приятия как пространственных, т. е. геометрических, так и функциональных отношений, учитывает культурные и исторические особенности конкретного языка. Так, например, предлоги «*across*», «*over*» и «*through*» в значении «пересечения пространства» чаще всего переводятся на русский язык предлогом «через». В русском языке в семантике пространственного предлога «через» концептуализируется самая общая информация о пересечении пространства субъектом. В английском языке эта информация имеет дальнейшую дифференциацию. Для значения пространственных предлогов «*across*», «*over*» и «*through*» важна информация о характере траектории движения субъекта и характеристиках пространства, в рамках которого движется субъект (Дудочкина, 2015).

Нами был разработан понятийный аппарат описания функциональной и метафорической семантики с опорой и тесной связи с геометрической информацией, отраженной в языковой системе. Данный метаязык разработан с учетом исследований по пространственной предложной лексике, как за рубежом (Vandelois, 1992; Hawkins, 1984; J. Miller, Jonson-Laird, 1976), так и в отечественной лингвистике (Маляр, 1994; 1998; Селиверстова, 2004; Дудочкина, 2015; Юсупова, 2015). Положение о сетевых отношениях в системе предложной лексики (Лаков, Бругман) рассматривается нами как одна из теоретических гипотез, требующая своей верификации.

Разработанный для проведения исследования понятийный аппарат описания семантики пространственных предлогов *up* и *down* опирается на выделенные в предшествующих работах по данной проблематике понятия, а также на те пространственные концепты, которые имеют отношение к предлогам *up* и *down*. Традиционно мы употребляем термины «семантическая структура слова» и «компонент семантической структуры». Термин «структура» связан с понятием компонентного анализа и употребляется для наименования некой жестко организованной системы, где существуют иерархические отношения. Компоненты структуры значения пространственных предлогов не образуют иерархической зависимости. Тем не менее, структурирование значения представляется нам наиболее адекватным методом для описания предлогов. Под семантической

структурой предлогов мы имеем в виду некий пространственный образ (image schema), пространственную сетку, отдельные элементы которой представляют собой компоненты значения. Однако эти компоненты находятся на различных уровнях и дистанциях от прототипической семантической структуры слова.

Описание любого направленного движения или позиции предполагает минимум два понятия о точках в пространстве. Для адекватного описания исследуемых предлогов необходимо выделить, прежде всего, такие семантические метапонятия как «исходный пункт движения» и «конечный пункт движения». Во многих лингвистических работах исходный и конечный пункт движения определяются посредством понятий «source» и «goal» (Bennett, 1975; Herskovits, 1986 и др.). Д. Беннетт следующим образом описывает данные понятия: «The source expression... specifies the starting point of the change of position described by the sentence. The goal expression... specifies the end-point» (Bennett, 1975). Помимо таких геометрических понятий, как «source» и «goal», вводится понятие «path»: «...the path expression... provides information about the route taken» (Bennett, 1975).

Однако, описание семантики предлогов в рамках только описанных понятий – «source», «path», «goal», не является исчерпывающим, так как семантика исследуемых нами предлогов представляет собой гораздо более сложное явление. Понятие «траектории движения» также релевантно для описания значения предлогов движения, так как именно этот функциональный семантический компонент отличает значение одного предлога от его синонимов. Поэтому в настоящей работе мы ввели также понятия, которые расширяют и уточняют семантическую классификационную сетку и с помощью которых можно описать семантическую структуру предлогов в их функциональных и метафорических смыслах: А – исходный пункт движения, В – конечный пункт движения, Х (Фигура, Референт) – движущийся или локализуемый субъект, Y – (Фон, Релятум), с которым соотносится Х. Символ S обозначает пространство, в котором движется Х. Траектория движения Х-а из точки А в точку В в пространстве S обозначена символом L. Символ R обозначает результат действия при движении Х-а из точки А в точку В в пространстве S. Символ R обозначает цель движения Х-а из

точки А в точку В в пространстве S. Символ Loc обозначает область пространства вокруг точки цели движения. Таким образом, мета понятийный язык описания значения исследуемых предлогов включает в себя как геометрические, так и функциональные концепты, что позволяет описывать функциональную и метафорическую семантику предлогов *up* и *down* с учетом их контекстуальных изменений и когнитивных особенностей.

Такие непространственные смыслы предлога *up*, как занятие удобного положения для достижения некоторой цели (*A young girl came up to the table... S. Sheldon Greenburg drove up to the front of the house. S. Sheldon*), достижение предела успешной завершенности (*They would start the way Andrew wanted to and then they would gradually build up the company to its real potential. S. Shelton He had grown up in the shadow of his brother... S. Sheldon*), появление чего-либо в пространстве выделяемой зоны (*Kelly had no idea that she had just set herself up as a target for assassination. S. Sheldon Our government has refused to ratify the Kyoto Protocol drawn up at the global environmental summit. S. Sheldon*), достижение успеха различной социальной этимологии (*Renaud was a short dynamic man in his fifties, who had worked his way up the police hierarchy over a period of twenty years. S. Sheldon*), восстановление и воскрешение объектов (*I just hope you'll have the goodness not to rake up that misery again. M.H. Clark*) рассматриваются нами в аспекте переосмысления как функциональной составляющей значения пространственных предлогов, так и различных типов пространственно-ориентированной предложной лексики.

### ***Список литературы***

1. Дудочкина О.Г. Some peculiarities of expressing space concepts in English and Russian-Уфа: Педагогический журнал Башкортостана №1(56), 2015–56 с.

2. Маляр Т.Н. Некоторые особенности выражения пространственных отношений английскими предлогами *below*, *under*, *beneath* и русским предлогом «под» // Сборник научных трудов МГЛУ «Английский лексикон и структура представления знаний. – №429. – 1994.

3. Селиверстова О.Н. Труды по семантике [Текст] / О.Н. Селиверстова. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – С. 735–745.
4. Юсупова Ю.Р. The semantics of prepositions within verbal phrases // Уфа: Педагогический журнал Башкортостана. – 2015. – №1 (56). С. 283–288.
5. Bennet D.C. Spatial and Temporal Uses of English Prepositions. – London, 1975.
6. Hawkins B.W. The Semantics of English Spatial Prepositions // Dissertation Abstracts International. – 1984.
7. Herskovits A. Language and Spatial Cognition. An Interdisciplinary Study of the Prepositions in English. – Cambridge University Press, 1986.
8. Lakoff G., Brugman C. Argument Forms in Lexical Seman res. – Berveley, 1986
9. Miller G., Johnson-Laird P.N. Language and Perception. – Massachusetts: The Belknap Press of Harward University Press; Cambridge, 1976.
10. Sabanova L.V., Gazizova O.G., Dudockina Y.R. Yusupova On Prepositions. Ed. L. Saric, D.F. Reindl. Studia Slavica Oldenburgensia. – Oldenburg, 2001. – P. 167.
11. Vandeloise C. Les analyses de la préposition dans. Faits linguistiques et effets méthodologiques // Lexique 11. Les prépositions: méthodes d'analyse. – Presse universitaires de Lille, 1992. – P. 15–40.